



Biely tesák

White Fang

Dana Olšovská podľa Jacka Londona



Dvojazyčná kniha
pre začiatočníkov A1/A2
mp3 zdarma na www.albatrosmedia.sk

Biely tesák

Vyšlo aj v tlačovej podobe

Objednať môžete na
www.lindeni.sk
www.albatrosmedia.sk

Ljndeni

Dana Olšovská
Biely tesák – e-kniha
Copyright © Albatros Media a. s., 2022

Všetky práva vyhradené.
Žiadna časť tejto publikácie nesmie byť rozširovaná
bez písomného súhlasu majiteľov práv.


ALBATROS MEDIA

PREDHOVOR

Jack London sa narodil v roku 1876 v San Franciscu ako John Griffith Chaney. Preslávil sa však pod menom, ktoré si neskôr prisvojil po svojom nevlastnom otcovi. Od mladosti žil dobrodružným životom a živil sa, čím sa dalo. Bol námorníkom, zlatokopom, elektrotechnikom, novinárom, vojnovým dopisovateľom aj pirátskym lovcem ustríc. Ako tulák precestoval celé Spojené štáty a počas zlatej horúčky sa vydal na Aljašku, kde získal bohatstvo nie v podobe zlata, ale skúseností, ktoré neskôr využil vo svojich knihách.

Príbeh Bieleho tesáka, ktorý voľne nadväzuje na román Volanie divočiny, sa odohráva v prostredí nádhernej a neľútostnej severoamerickej prírody. Námetom je obraz vlka, v ktorého žilách koluje psia krv. Biely tesák má neľahký život, počas ktorého spoznáva, akí krutí dokážu ľudia v skutočnosti byť, až do chvíle, keď sa na svojej ceste stretáva s priateľom, ktorý navždy zmení jeho život...

MEET THE CHARACTERS:

White Fang is the gray wolf cub around which the novel revolves. His character develops as he grows up and goes through many experiences.



Kiche, also known as the “she-wolf”, is White Fang’s strong mother and the leader of the wolf pack.



Cherokee is the bulldog who nearly kills White Fang in a dogfight.



Collie is the Weedon’s family sheepdog. At first, she doesn’t trust White Fang. Eventually they get together and have puppies.



Gray Beaver is White Fang's first master. He is the Indian man who can be quite violent. His addiction to alcohol causes him to lose his money as well as White Fang.

Beauty Smith is the cruel master who forces White Fang to fight other dogs.



Weedon Scott is a big-hearted American who saves White Fang from a cruel life of dogfights and teaches him to love.



Bill and Henry are trekkers in Part 1. Bill dies in a fight with a pack of starving wolves. Henry survives.

ZOZNÁMTE SA:

Biely tesák je mláďa vlka sivého a hlavný hrdina románu. Jeho postava sa vyvíja spolu s tým, ako dospieva a prechádza mnohými skúsenosťami.



Kiča, tiež známa ako „vlčica“, je silná matka Bieleho tesáka a vodkyňa vlčej svorky.

Čeroki je buldog, ktorý v zápase Bieleho tesáka takmer zabije.



Collie je ovčiarsky pes rodiny Weedonovcov. Spočiatku Tesákovi neverí, ale nakoniec sa dajú dokopy a majú šteniatka.



Sivý bobor je Tesákov prvý pán. Je to Indián, ktorý vie byť celkom prudký. Závislosť od alkoholu ho pripraví o všetky peniaze, ako aj o Bieleho tesáka.

Krásavec Smith je krutý pán, ktorý Bieleho tesáka núti bojovať s inými psami.



Weedon Scott je veľkorysý Američan, ktorý Bieleho tesáka zachráni pred krutým životom psích zápasov a naučí ho milovať.



Bill a Henry sú cestovatelia v prvej časti. Bill zomrie v boji so svorkou hladných vlkov. Henry prežije.

1

THE TRAIL OF THE MEAT



ur story begins on the silent, frozen landscape of the Northland Wild in Canada around 1890.

The land itself is desolate. It is lifeless and cold.

In a still dark forest two men are mushing a team of sled dogs*. They are pulling a coffin.

The two men, Bill and Henry, struggle against the cold. They drive their sled dogs onward through the snow as the sunlight fades. They hear a howl. It tells them there is the pack of wolves trailing them.

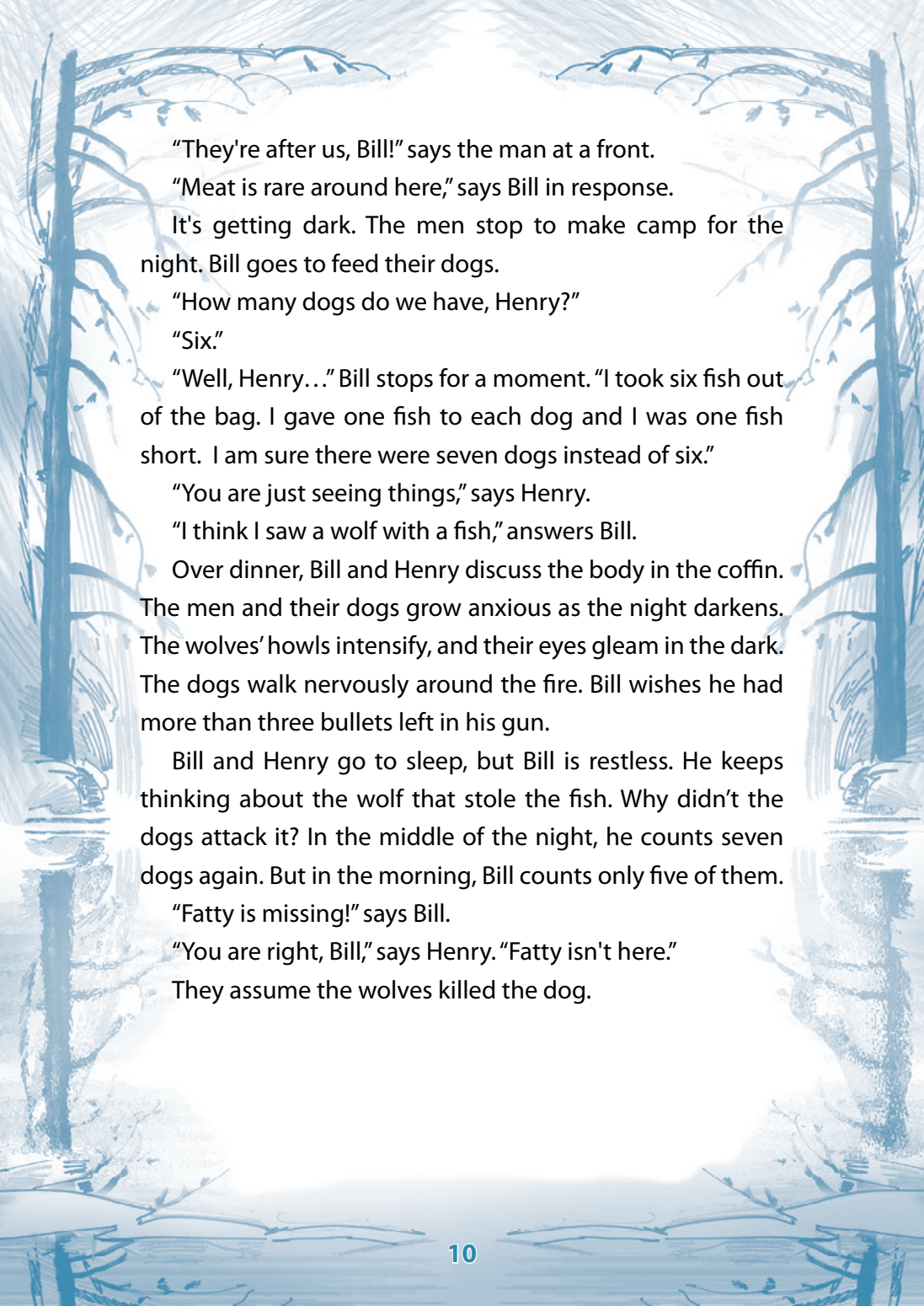
* To mush a team of sled dogs – íst so psím záprahom

1 CESTA ZA MÄSOM

Náš príbeh sa začína v tichej, zamrzutej krajine severskej divočiny v Kanade okolo roku 1890.

Samotný kraj je pustý, bez života a chladný. V tichom a tmavom lese idú dvaja muži so psím záprahom. Ťahajú rakvu.

Dvaja muži, Bill a Henry, bojujú s chladom. Ženú svojich psov snehom vpred, zatiaľ čo slabne denné svetlo. Počujú zavýtie, ktoré im prezradí, že ich stopuje vlčia svorka.



"They're after us, Bill!" says the man at a front.

"Meat is rare around here," says Bill in response.

It's getting dark. The men stop to make camp for the night. Bill goes to feed their dogs.

"How many dogs do we have, Henry?"

"Six."

"Well, Henry..." Bill stops for a moment. "I took six fish out of the bag. I gave one fish to each dog and I was one fish short. I am sure there were seven dogs instead of six."

"You are just seeing things," says Henry.

"I think I saw a wolf with a fish," answers Bill.

Over dinner, Bill and Henry discuss the body in the coffin. The men and their dogs grow anxious as the night darkens. The wolves' howls intensify, and their eyes gleam in the dark. The dogs walk nervously around the fire. Bill wishes he had more than three bullets left in his gun.

Bill and Henry go to sleep, but Bill is restless. He keeps thinking about the wolf that stole the fish. Why didn't the dogs attack it? In the middle of the night, he counts seven dogs again. But in the morning, Bill counts only five of them.

"Fatty is missing!" says Bill.

"You are right, Bill," says Henry. "Fatty isn't here."

They assume the wolves killed the dog.

„Bill, idú po nás!“ povie muž vpredu.

„Mäso je tu vzácné,“ odpovie Bill.

Stmieva sa. Muži zastavia, aby sa na noc utáborili. Bill ide nakrmiť psov.

„Koľko psov máme, Henry?“

„Šesť.“

„No, Henry...“ Bill sa na chvíľu odmlčí. „Vybral som z tašky šesť rýb. Dal som každému psovi jednu rybu a jedna mi chýbala. Som si istý, že som nakrmil sedem psov namiesto šiestich.“

„To sa ti len zdá,“ povie Henry.

„Myslím, že som videl vlka s rybou,“ odpovie Bill.

Pri večeri sa Bill a Henry rozprávajú o tele v rakve. Nepokoj mužov i psov rastie spolu s tmavnúcou nocou. Vytie vlkov sa stupňuje a v tme sa blyštia ich oči. Psi nervózne pochodujú okolo ohňa. Bill si želá, aby mal do zbrane viac ako tri náboje.

Bill a Henry idú spať, ale Bill je znepokojený. Stále myslí na vlka, ktorý ukradol rybu. Prečo na neho psi nezaútočili? Uprostred noci znovu naráta sedem psov, ale ráno ich Bill napočíta len päť.

„Tlšťoch je preč!“ vyhlási Bill.

„Máš pravdu, Bill,“ povie Henry. „Tlšťoch tu nie je.“

Predpokladajú, že psa zabili vlci.

2 THE SHE-WOLF

Bill and Henry travel the whole of the next day. Again, they make camp in the evening. The hungry wolves are howling around them. The men are feeling nervous.

The next morning Bill and Henry discover that Frog, the strongest and the smartest of the dogs, is missing. They assume the wolves ate him. The next night, they tie each dog to a stick in the ground so they can't wander off.

Later on, the dogs begin whining. In the firelight the men see a female wolf, which they start calling a she-wolf. Henry realizes this is the cause of their dogs' disappearance.

The she-wolf seems tame* but wary of men. Her behaviour is very similar to the behaviour of a dog. Bill and Henry start thinking.

"She runs with the wolves, but I think she also ate from the hand of man," says Henry. Bill nods off to sleep.

The next morning there's no sign of Spanker, another of their dogs. The only thing they find is a stick a couple of hundred yards away.

The men travel through the day. They notice the she-wolf trails them. They are becoming more anxious.

* Tame – skrotený